

继黛安娜王妃之后，另一个让全世界女孩羡慕的对象
“世界上最自然美的女人之一” 英伦王妃凯特·米德尔顿

〔英〕克劳蒂亚·约瑟夫 著

卓小匀 译



凯特王妃： 争来的幸福

征

中华女子学院



0394721

鬼

凯特王妃： 争来的幸福

征服英国皇室的平民玫瑰

〔英〕克劳蒂亚·约瑟夫 著

卓小匀 译

图书在版编目 (CIP) 数据

凯特王妃: 争来的幸福 / (英) 约瑟夫 (Joseph, C.) 著; 卓小匀译. —北京: 朝华出版社, 2011. 7

ISBN 978-7-5054-2830-0

I. ①凯… II. ①约… III. ①凯特, M. 一生平事迹 IV. ①K835.617=6

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第124301号

著作权合同登记号 图字: 01—2011—4307

KATE: KATE MIDDLETON: PRINCESS IN WAITING By CLAUDIA JOSEPH

Copyright: © 2009 BY CLAUDIA JOSEPH

This edition arranged with MAINSTREAM PUBLISHING LTD
through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2011 Beijing Ruyi Xinxin Publishing Co., Ltd.

All rights reserved.

HAN SHIAN CULTURE PUBLISHING CO., LTD. 授權

本书中文简体字版由北京儒意欣欣文化发展有限公司授权朝华出版社在中国大陆地区独家出版

书 名 凯特王妃: 争来的幸福

作 者 (英) 克劳蒂亚·约瑟夫

译 者 卓小匀

选题策划 杨 彬 王 磊 林苑中

责任编辑 王 磊

特约编辑 周 强

责任印制 张文东

装帧设计 袁 璐 儒意传媒+佳春

出版发行 朝华出版社

社 址 北京市西城区百万庄大街24号

邮政编码 100037

订购电话 (010) 68413840 68996050

传 真 (010) 88415258 (发行部)

联系版权 j_yn@163.com

网 址 www.mgpublishers.com

印 刷 三河市航远印刷有限公司

经 销 全国新华书店

开 本 889mm×1194mm 1/16

字 数 200千字

印 张 15

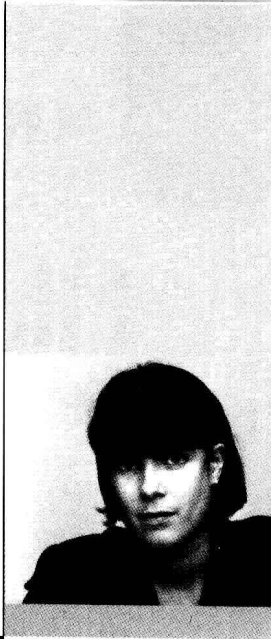
版 次 2011年8月第1版 2011年8月第1次印刷 **装 别** 平

书 号 ISBN 978-7-5054-2830-0

定 价 29.80元

TO THANK

致谢



在此我想感谢许多人，他们在我搜集资料的过程中，给予了我莫大的帮助。首先我必须感谢记者赛门·川普先生，少了他的支持，我就没办法完成这本书。我也要感谢所有哈里逊、葛史密斯、米德尔顿、路佩登，以及格拉斯博罗家族的成员，感谢你们如此亲切又不厌其烦地提供给我许多家族史料。

我还要感谢《周日邮报》的助理编辑希安·詹姆斯，以及《Review》专栏的编辑乔治·泰特斯。另外，我也要谢谢时常给我精辟建言的编辑玛丽琳·沃尼克，没有她的协助，我根本不可能看到自己的第一本书问世。此外，我也要感谢我的事务律师，同时也是爱伦勃克利律师事务所的合伙人约翰·波苏，谢谢你不时提供给我许多法律建议。

此外，我还要感谢记者劳拉·柯林



凯特王妃。

KATE MIDDLETON 争来的幸福

斯、伊恩·加拉格尔、乔·诺斯利、丽兹·山德森、丹尼尔·汤森德，以及爱德华·布莱克。还有摄影师杰森·巴克纳、麦克·惠勒、保罗·麦克纳马拉，以及奥斯卡·克洛伊，感谢你们的大力相助。

另外，我想感谢以下所有的研究人员，谢谢他们巨细靡遗地提供给我不少数据的细节，包括：安迪·凯尔、彼得·戴、派翠西亚·厄文，以及Mary Ann Cotton: Dead But Not Forgotten（《勿忘玛莉·安·寇特》）的作者汤尼·怀海德、美兹顿图书馆的客服助理范妲·霍尔、利兹中央图书馆的信息图书馆馆员刘易斯·安·汉德以及地方研究组长米歇尔·拉斐尔、利兹市布拉泽图书馆的特殊馆藏组长理查德·亥、利兹大学案卷管理员莉萨·吉芬、格莱德豪森林生态之友的服务器系统管理员亚当·布尔、格莱德豪生态保育组织的历史学者琳·亚斯普兰、奈维尔·赫沃斯、巴克郡档案处的检索室助理珍·鲍威尔，以及白金汉郡研究中心的档案处及地方研究助理卡罗琳·里格特。

最后，我要感谢我的发行人比尔·坎贝尔、编辑克莱儿·罗斯、编务统筹格莱孟·布雷基、版权营销专员艾美·米契尔、设计人员艾米丽·布兰德、公关经理费欧娜·阿瑟顿，以及公关顾问莎朗·坎贝尔。

1660年9月3日，位于岸滨街（The Stand），眺望泰晤士河的一栋宅邸里，英国皇室后裔，27岁的约克公爵和他姐姐的女侍安妮·海德，正悄悄在此举行两人的秘密婚礼。公爵的牧师趁着夜色在海德的父亲家伍斯特府，为他们主持这场仪式，而在场的也只有两位证人。当时无人能接受贵族迎娶平民女子为妻，但后来的英国国王詹姆斯二世，竟迎娶23岁已身怀六甲的情人，严重损害了皇室声誉。安妮于1671年3月31日辞世，后人对她下了这样的批注——“如此兼具智慧与美德，并让约克公爵倾情于她的女子，终于得以在王政复辟前嫁入皇室大门。”安妮以一介平民嫁入皇室的特例，在英国历史上留下她的足迹，其两女——玛莉二世和安妮一世，也成为后继的统治者。

从此，英国君主遵循以往惯例，只将欧



凯特王妃

KATE MIDDLETON 争来的幸福

洲皇室列为论及婚嫁的候选对象，虽然这当中还有两个著名的例外：皇太后伊丽莎白·博林夫人，以及威廉王子的母亲戴安娜·史宾塞夫人，但两者都带有贵族的背景。其中又以伊丽莎白的境遇更为特殊，当初爱德华八世退位，乔治六世继位为王，也让伊丽莎白意外地坐上了皇后的位子。

如今，睽违350年之后，又有一位平民女子赢得皇室继承人的倾心。如大众预期，凯特·米德尔顿刚与2010年取得英国皇家空军搜救飞行员资格的英国王子威廉·阿瑟·菲利普·刘易斯·温莎共结连理，并成为17世纪以后，首位以平民身份与皇室继承人结婚的女子。

然而这个实行君主立宪制的古老国度，在任的女王年事已高，皇室守旧封闭的行事风格又常受外界责难，因此，人人都引颈期盼这段婚姻能为难以触及的皇室注入一股新鲜的血液和新视野。威廉王子和凯特恋情发展的过程很现代，他们相识于圣安德鲁斯大学，并在当地同居，爱情长跑八年之久。

2002年4月7日，凯特在圣安德鲁斯为一场慈善时装秀走秀，她身穿一件轻柔飘逸的洋装，首次出现在英国的报章上，从此便成了各大媒体的宠儿和时尚偶像，并被海内外封为衣着最得体、最上相的英国名流之一。各大杂志编辑，包括《Vogue》、《Tatler》和《GQ》皆极力赞扬她的美貌以及时尚品位。另外，《Hello!》杂志也曾表示只要封面刊上凯特的照片，当期就会增加约十万本的销售量。

媒体大篇幅报道凯特，狗仔队紧盯着她的一举一动，粉丝帮她成立博客，电视和广播电台也常见她的消息，连作家彼得·约克都把她编入上流社会青年指南里，她甚至还有个人的非官方粉丝俱乐部。

但即使媒体疯狂地报道她的一切，这位未来的英国王妃依然有些谜团未被解开，也从未接受采访提及与皇室第二顺位继承人之间的互动关系。到底这位曾幽默地表示：“他很幸运能和我交往！”让众人留下深刻印象的女子是谁？而她是否也和前任王妃一样兼具智慧与美德呢？



CONTENTS

目录

▼ 致谢

▼ 序言

第一章

The Harrisons 1837—1898
幸福从煤窑开始..... 001

第二章

The Harrisons 1901—1953
穷得越彻底，越要高看自己..... 010

第三章

The Goldsmiths 1837—1918
低层，底层..... 018

第四章

The Goldsmiths 1918—1953
战争过后..... 025

第五章

Dorothy Harrison and Ronald Goldsmith
幸福，女人的想象力，男人的创造力..... 032

第六章

The Middletons 1838—1914
十岁孤儿与传家宝..... 038



CONTENT

目录

第七章

The Luptons 1847—1930
枪与玫瑰，无法承受之重.....047

第八章

Noel Middleton and Olive Lupton
你的男人，你们的家族.....060

第九章

The Glassborows 1881—1954
监狱中的丈夫.....069

第十章

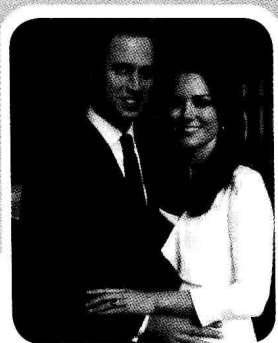
Peter Middleton and Valerie Glassborow
女王的婚礼.....079

第十一章

Michael Middleton and Carole Goldsmith
女婴降生.....087

第十二章

A Little Princess
小公主.....095



第十三章

At Marlborough
在马尔伯勒的日子 101

第十四章

A Florentine Interlude
佛罗伦萨小插曲 109

第十五章

A Catwalk Queen
伸展台皇后 115

第十六章

A Royal Flairmate
皇家密友 124

第十七章

Cold Hands Warm Hearts
外冷内热 131

第十八章

Graduates at Last
毕业在即 140

第十九章

The Real World
真实的世界 150



CONTENTS

目录

第二十章

A Look of Love
真情流露.....160

第二十一章

The Break-Up
分手.....172

第二十二章

The Reconciliation
破镜重圆.....182

第二十三章

Back in the Royal Fold
回归皇室怀抱.....193

第二十四章

Out of the Shadows
走出阴影.....204

第二十五章

Princess in Waiting
明日的王妃.....218

后记

附录：

凯特·米德尔顿家谱
Kate Middleton's Family Tree

The Harrisons 1837-1898

第一章 幸福从煤窑开始

这时，距离英国皇家宫殿200英里的另一端，一间坐落在百克高地新堡郡区的拥挤小屋里，凯特的外太祖母珍·哈里逊，一位矿工的妻子，就在这里过着与皇家八竿子打不着的贫困生活。



过完18岁生日的四周后，维多利亚公主正舒服地躺在肯辛顿宫中，位于皇室御所下方，她华丽房内的镀金小木舟里，却突然被母亲肯特公爵夫人摇醒，告知她已继任成为当今的英国女王。时间正是1837年的6月20日，早上6点钟。维多利亚的叔叔英王威廉四世死于心脏衰竭和肺炎，享年71岁，却因膝下无子而将王位传给当时的维多利亚公主，也就是现今威廉王子的太祖母。

维多利亚女王是英国史上在位最久的君主，统治疆域广大，而后与表弟萨克森·科堡·哥达亲王艾伯特结婚，并生下九个孩子，后世的伊丽莎白女王以及菲利浦王子皆为后裔。这个皇室家族平日往返旅居于白金汉宫^①、设宴款待各国元首的温莎古堡、位于威特岛的奥斯本

① 维多利亚是第一位居住于此地的君主。



凯特王妃。

KATE MIDDLETON 争来的幸福

宫，以及阿伯丁郡的巴摩拉塞堡，后两处皆是维多利亚和艾伯特婚后所买下的度假宅邸。

这时，距离英国皇家宫殿290英里的另一端，一间坐落于百克高地新堡郊区的拥挤小屋里，凯特的外太祖母珍·哈里逊，一位矿工的妻子，就在这里过着与皇家八竿子打不着的贫困生活。

当时维多利亚女王放眼所及都是属于自己的天下（且有大部分的英国疆界她甚至从未见过）。但反观珍的丈夫，年届41岁的詹姆斯，在维多利亚就任女王时，却只能透过钥匙孔看世界。他以矿工的身份赚取微薄的薪水，好让珍勉强维持庞大的家计，以养育四个孩子，还得喂养刚出生的第五个孩子。他们最年长的女儿——16岁的珍也会帮忙照看家里其他的兄弟。这些孩子的母亲珍应该根本无暇理会英国国王驾崩的消息，这对她的世界并没有多大的影响。珍或许会从街坊中耳闻，因为当时珍的同辈几乎都不会读写。

根据目前现有的历史记载，我们得以一窥早期维多利亚时代珍一家人的生活形态。她的生活全都得配合丈夫詹姆斯的轮班表来调整，而詹姆斯则是在亨利·劳森爵士所拥有的百克矿场里担任轮班的矿工或是技工，负责修复矿场里的马道以及其他通道。

詹姆斯与亨利爵士定了契约，承诺不会替别的煤矿场工作，并可拿到两先令六便士^①的工资。虽然受聘，但并不保障随时都有工作可做。年届41岁的他，早已过了年轻力盛的时期，加上他有许多家人^②要抚养，能得到这份工作已经十分幸运。

① 约等同于现今的100英镑。

② 9岁的汤玛士、7岁的詹姆斯、2岁的约翰，以及小婴儿塞普提姆。

长子汤玛士跟随父亲的脚步进入矿场工作，最初从事通风口管理员的职务。他主要负责替矿道里的轨车开关出入口，以维持通风顺畅，一天工作长达18小时，工作环境不见天日，漆黑又孤寂。而后，他升职为负责把煤炭从吊车载到矿坑通风井的马车驾驶不久，弟弟约翰也跟着进入矿坑工作。这群男人和男孩夜以继日地辛勤工作，只能偶尔在星期天、圣诞节和复活节的时候稍作休息。除此之外，如不慎违背契约，还得吃上官司，受牢狱之灾，尽管如此，这家人也只能过一天算一天。

矿坑底下的生活既危险又现实。当时，矿工就算因职受伤甚至死亡都无补助金或病假薪水可领。矿坑主人虽会提供运送马匹，但包括尖嘴镐、铲子、蜡烛、绳索以及炸药等的采矿工具却得靠自己准备。矿工们习惯集体工作，防止竞争对手时常借故挑衅，或保护自身财产被偷窃。

撇开同业之间的竞争不谈，矿场里危机四伏的工作环境也会间接让他们更加团结。一旦有意外事故的消息传出，附近的妇人们便会焦急地聚集到矿井边，心急如焚地找寻自己家人的下落。这幅情景一直延续到20世纪，虽然现今矿场的意外大幅减少，却从未彻底根绝。

在詹姆斯·哈里逊的那个年代，矿坑工作的代名词就是危险。记录指出，19世纪时，光是在杜伦和诺森伯兰郡就发生过30多起矿场意外，造成1500名男性丧生。这些数据只记录了大规模的意外事故，零星的死亡意外更是难以估计，或是微不足道、不值一提。矿坑里不仅可能发生火灾、岩崩或爆炸事故，更有许多矿工被运送煤矿的搬运车压伤致死，或遭马匹踢死、掉落通风井，甚至溺死。

英国维多利亚时期的女性生活也十分艰辛，她们被视为丈夫财产的一部分，行为举止皆受到规范。没有节育法的帮助，珍·哈里逊几乎是怀了一胎又一胎。她的第六个孩子玛格丽特，就在维多利亚女王



凯特王妃。

KATE MIDDLETON 争来的幸福

于西敏寺举行盛大加冕典礼的来年也就是1839年出世。光是整理那间简陋房子的家务，珍和她的长女就已精疲力竭，更别提那不过是一栋备有火炉、接着梯子到孩子们睡觉阁楼的单人小屋。她们从街上的水泉提水，重复缝补洗涤破旧的衣物，就着炉火烹煮食物，替詹姆斯和儿子们在锡质的浴盆里烧水，好让他们能在轮班回家后洗澡。她们会去当地的大兵福利社购买少许的食粮，店名源自18世纪的军人们在军队里配给得到的粗劣面包。商店由矿坑的拥有者经营，他会支付矿工们一些只能在店里消费的硬币，然后再以高价将商品卖出去。因此矿场主人赚的钱与工人相比实在天差地远，工人经常陷入负债的窘境。家人们有时也会到田里采收水果、马铃薯或芜菁等，赚取微薄的薪资以贴补家用。

哈里逊一家的生活可以说十分困顿，谁也没料到其后代居然能够嫁入皇室。老实说，他们的血脉能延续下去就算是个奇迹。当时许多的矿场村落皆受到结核病、霍乱、小儿麻痹症、猩红热和白喉的肆虐而几近灭村。这些疾病在人口稠密的地区蔓延得特别快，当地约20人共享的脏乱茅坑也直接加快了传染的速度。

维多利亚女王享年81岁，因脑出血而病逝于奥斯本宫，后人将她与其挚爱的艾伯特亲王一同葬于温莎城堡。相较之下，凯特的外太祖母死得却是穷困又潦倒。珍死于一种肺病，也就是今日被普遍称为结核病的肺部传染病。她刚过完50岁生日不久，在1845年4月23日病逝于百克高地的自家老宅里，留下她的丈夫和四个年幼的孩子相依为命。

珍过世之后，詹姆斯的契约也到期了，于是他决定跟着上千个家庭一同搬到位于纽卡索南方20英里处的杜伦郡矿场。他们有可能是第一批搭乘由乔治·哈德森打造，连接纽卡索和杜伦铁路的乘客。这条铁路于1844年正式开通，并获得高度的评价。1850年，詹姆斯一家顺

利乔迁至罗洛街上的矿工小屋，该地是个只有四条街的小村落，在杜伦东北方7英里的位置。

凯特的外高曾祖父约翰和弟弟塞普提姆也加入父亲的行列，在北赫顿煤矿场落脚工作。这座煤矿的负责人是杜伦伯爵二世乔治·兰顿，其父亲曾为英国维新党员，而曾祖母则曾经担任韦尔斯王子也就是乔治四世的教师。伯爵正是英国前首相亚历克·道格拉斯—休姆的曾祖父，他在自己私有的兰顿堡周围挖矿谋生，跟亨利·劳森爵士一样是个监工非常严格的经营着。

虽然英国政府于1842年通过了矿场法，规定10岁以下的儿童不得在矿场工作，但这家人还是有两个男孩在年龄刚迈入两位数时就投入了这种职场生涯。矿场里的论资排辈现象十分明显，所以他们在17岁之前都只能从事通风口管理员和马车驾驶的工作，之后才能做运煤工的职务，负责推送搬运小车，把在采掘面挖出的煤炭送至吊车或通风井。这些工作依然十分危险，1853年，约翰和塞普提姆有一位名叫约翰·史卓恩的同事——12岁的司机，惨遭两台移动中的矿车碾压，头颅当场破碎。1860年，也有23位石工在附近的赫顿煤矿里死于一场地底下的爆炸意外，而当时马厩里的马匹也都在煤矿燃烧的烈焰中全部殒命，无一幸免。

哈里逊家的男孩满21岁正值体力巅峰时，他们终于如愿当上煤矿工，正式从事挖煤的工作。矿坑里又窄又小，迫使他们必须用手和膝盖撑住身体。虽然矿场的环境充满了危险，由于工资很丰厚，这份工作仍然广受欢迎。哈里逊家把房子出租给两名房客，一位是33岁的细木工人乔治·狄克逊，另一位是36岁的工人威廉·米契森。或许是哈里逊的家庭有额外的房租收入之故，不久之后，这一家人便在距离两英里远的，位于谢尔本高地的村落里买了一间新房子。

此时，约翰也已经准备要开始自己的新生活，他搬进一间房子，



凯特王妃

KATE MIDDLETON 争来的幸福

转个弯就是父亲的住处。1860年4月7日，他和住在同村的女友珍·李德结婚，她也是一位矿工之女，时年21岁，结婚当天新娘子已经怀有4个月的身孕。

同年8月，在同一间教堂，23岁的塞普提姆和伊丽莎白·詹金斯结婚，她住在隔壁的霍顿斯士陵村，时年19岁，即将临盆。隔月，他们的小孩詹姆斯出世之后便举家搬到谢尔本高地的另一间矿工小屋。这三个家庭都住在彼此步行可到的距离之处。

约翰和珍的第一个孩子——珍·安在9月出生，接着儿子安东尼和女儿玛格丽特在1862年以及1863年相继出生。这家人手忙脚乱，根本没时间参与1861年维多利亚女王挚爱的艾伯特王子逝世，以及1863年威廉王子的高曾祖父爱德华七世与雅莉珊卓公主成婚的这些国家大事。更别提未来王储与知名美女们的八卦，如女演员莉莉·兰特里，或是卡米拉·帕克·鲍尔斯的曾祖母，爱莉斯·凯柏尔之间的绯闻私情。

在19世纪60年代，凯特的外太祖父詹姆斯已经从矿场退休很久了。可以推测他在退休后成天泡在当地的酒吧里，导致他在1866年死于肝衰竭，享年70岁。他不识字的女儿珍，亲自照顾父亲走完最后的两个礼拜，然后在极端的痛苦中签下他的死亡证明书。

詹姆斯过世之后，他的家人便搬离了谢尔本高地。塞普提姆搬到距离6英里远一个叫做布兰敦的村庄，约翰与珍则和孩子们搬到4英里外的赫顿荷尔，他们是该地的移民。1801年，当地还只有212人，但到了1861年，人口已成长到6419人。约翰工作于赫顿煤矿场，此地曾一度为前破产者、也是投机商阿瑟·莫布雷所有。1822年，赫顿煤矿成为第一处建有私人铁路的矿场，该铁路长约8英里，连接赫顿和桑德兰市的威尔河，并由人称“铁路之父”的乔治·史蒂文森一手打造，是英国第一条不需要使用马力的铁路。